

**CONVENZIONE PER IL CONSEGUIMENTO DELLE IDONEITÀ DI LINGUA
INGLESE B1 E B2, PER L'ORGANIZZAZIONE DI CORSI DI INGLESE
DEDICATI E PER L'ORGANIZZAZIONE DI SESSIONI DI CERTIFICAZIONE DI
LINGUA ITALIANA (PLIDA E CILS)**

tra

l'Università di Pisa – Centro Linguistico - da qui in avanti denominato CLI con sede in Via S. Maria n. 36, Pisa C.F.: 80003670504 P.I.: 00286820501, rappresentato dalla Prof.ssa Silvia Bruti nata a Lucca il 14/08/1968 Direttore del CLI stesso,
e

l'Istituto Superiore di Studi Musicali Luigi Boccherini- da qui in avanti denominato Istituto - con sede in Piazza del Suffragio n.6, Lucca P.I.: 01768220467, rappresentato dal Direttore, M° Fabrizio Papi, nato a Viareggio il 21/05/1955.

PREMESSO CHE

- l'Istituto ha manifestato il suo interesse di avvalersi dei servizi del CLI soprattutto in riferimento alla possibilità di accedere ai test per il conseguimento delle idoneità di lingua inglese B1 e B2, ai corsi in preparazione al rilascio di tale idoneità e al conseguimento delle certificazioni internazionali di lingua italiana PLIDA e CILS di cui il CLI è centro autorizzato per la somministrazione delle prove;
- il CLI ha le competenze ed il personale necessario disponibile al rilascio di tali idoneità e alla realizzazione di tali corsi, visto che rientra nel suo scopo primario promuovere ed incrementare la conoscenza strumentale delle lingue straniere ed è sede convenzionata per l'ottenimento di molte certificazioni linguistiche internazionali;

si conviene e si stipula quanto segue:

Articolo 1 – Oggetto

- a) l'organizzazione di 3 sessioni annuali di certificazione di lingua inglese B1 e B2 in date da concordare annualmente entro il 15 di gennaio dell'anno di riferimento;
- b) l'organizzazione su richiesta di corsi finalizzati alla preparazione delle prove di idoneità di lingua inglese B1 e B2 della durata di:
 - 20 ore ciascuno (intensivi) da svolgere online o presso la struttura dell'Istituto, in date da concordare e su richiesta, che dovrà pervenire almeno 2 mesi prima dell'inizio del corso,
 - 60 ore ciascuno (di approfondimento) da svolgere online o presso la struttura dell'Istituto, in date da concordare e su richiesta, che dovrà pervenire almeno 2 mesi prima dell'inizio del corso;
- c) l'organizzazione di sessioni di certificazioni internazionali di lingua italiana di livello B1 e B2 (CILS E PLIDA), per gruppi di almeno 5 persone, nella sede del CLI nelle date stabilite dall'ente certificatore (Unistrasi e Società Dante Alighieri), che vengono pubblicate annualmente.

Articolo 2 – Implementazione del gestionale per l'interoperabilità fra i dati dall'ISSM "L. Boccherini" verso il CLI

Il meccanismo, finanziato dall'Istituto, prevederà l'implementazione di un server che gestirà le autenticazioni degli utenti su Chorus (gestionale dell'Istituto) tramite servizio OAuth2.

Il server sarà configurato in modo da pre registrare l'applicazione del CLI e pertanto consentire di ricevere richieste da quest'ultima.

Il flusso di funzionamento offrirà la possibilità di avere un link sull'applicativo del CLI, il quale consentirà ad uno studente di poter effettuare l'accesso tramite le credenziali di Chorus, ed inviare alcuni suoi dati (come matricola, email, corso di studio, id) direttamente da Chorus all'applicativo del CLI, per renderli fruibili.

Articolo 3 – Corrispettivo della prestazione e pagamento

a) per ogni studente dell'Istituto che parteciperà alla sessione di idoneità di lingua inglese, l'Istituto pagherà al CLI, quale corrispettivo della prestazione, l'importo di € 10 + iva al 22%. Il pagamento avverrà dietro presentazione di una fattura elettronica emessa al termine di ogni sessione e dietro presentazione della rendicontazione delle prove sostenute per il totale della sessione indipendentemente dal superamento delle prove.

b) per ogni corso di 20 ore B1 o B2, indipendentemente dal numero degli studenti partecipanti, l'Istituto pagherà al CLI, quale corrispettivo della prestazione, l'importo di € 1.400,00 esente IVA ai sensi dell'art. 10 DPR 633/72. Il pagamento avverrà dietro presentazione di una fattura elettronica emessa al termine del corso.

Per ogni corso di 60 ore B1 o B2, indipendentemente dal numero degli studenti partecipanti, l'Istituto pagherà al CLI, quale corrispettivo della prestazione, l'importo di € 4.000,00 esente IVA ai sensi dell'art. 10 DPR 633/72. Il pagamento avverrà dietro presentazione di una fattura elettronica emessa al termine del corso.

c) il costo delle iscrizioni all'esame di certificazione internazionale CILS o PLIDA varia ogni anno ed è stabilito dall'ente certificatore e viene comunicato dal CLI in quanto ente convenzionato.

Per l'anno corrente 2020/2021 la quota di iscrizione all'esame di certificazione è la seguente:

-CILS UNO-B1 euro 90,00 a studente, DUE-B2 euro 105,00 a studente

-PLIDA B1 e B2 euro 100,00 a studente,

Il pagamento avverrà prima della sessione di esame, contestualmente alla presentazione del modulo di iscrizione, sul conto corrente del CLI che incasserà tali somme in partite di giro e provvederà alla fine di ogni sessione a versare tali somme all'ente Certificatore competente.

Il servizio di organizzazione e di prenotazione di posti riservati per ogni sessione attivata è prestato dal CLI agli studenti dell'Istituto a titolo gratuito.

Il pagamento delle fatture emesse per i servizi di cui alle lettere a) e b) art. 3 della presente convenzione dovrà avvenire tramite bonifico bancario a favore del CLI - entro 30 gg dalla emissione della fattura - sul c/c IT 57 S 08562 70910 000 000 115668.

Articolo 4 - RISERVATEZZA E TUTELA DEI DATI PERSONALI

Il CLI si rende garante che il personale destinato a svolgere l'attività di cui al precedente articolo 1 mantenga, nei confronti di qualsiasi persona non autorizzata, il segreto per quanto attiene tutte le informazioni ed i documenti dei quali verrà a conoscenza nell'ambito della presente convenzione

Articolo 5 - RESPONSABILITA' VERSO TERZI

Il CLI sarà responsabile di ogni eventuale danno che durante lo svolgimento dell'attività, oggetto della presente convenzione, possa derivare a persone o cose legittimamente protette dei propri dipendenti o di terzi, fatta eccezione per il personale eventualmente inviato dall'Istituto, in relazione al quale il CLI è sollevato da qualsiasi onere e responsabilità.

Articolo 6 - DURATA

La presente Convenzione ha la durata di un anno a decorrere dal 19/04/2021 e potrà essere rinnovata previo accordo scritto tra le Parti.

Le Parti si impegnano ad incontrarsi con un anticipo di due mesi rispetto alla scadenza della presente convenzione al fine di negoziare in buona fede il rinnovo della stessa e l'eventuale modifica di alcune delle clausole in essa contenute.

Articolo 7 - RISOLUZIONE

Qualora, a giudizio comune delle Parti o di una di esse, l'oggetto della convenzione fosse ritenuto superato, o si ritenessero più opportune altre forme di collaborazione, la convenzione stessa potrà essere risolta anticipatamente. In tal caso l'Istituto corrisponderà al CLI il rimborso delle spese effettivamente sostenute per la parte di attività svolta.

Articolo 8 - FORO COMPETENTE

Le Parti concordano di definire amichevolmente qualsiasi vertenza che possa nascere dalla interpretazione della presente convenzione prima di iniziare qualsiasi procedimento giudiziale. Fermo restando quanto sopra previsto, per qualsiasi controversia che dovesse insorgere relativamente all'interpretazione ed esecuzione della presente convenzione resta competente il Foro di Pisa.

Articolo 9 - ONERI FISCALI E REGISTRAZIONE

Tutti gli oneri fiscali derivanti dal presente atto sono a carico dell'Università di Pisa-CLI a valere sulla propria posizione di assolvimento virtuale giusta autorizzazione agenzia delle entrate Direzione provinciale di Pisa del 07/06/2016 prot.27304; il presente atto verrà sottoposto a registrazione in caso d'uso ai sensi dell'art.5, comma 2, del DPR 131/86.

Per accettazione

Per il CLI

Il Direttore del CLI

Prof.ssa Silvia Bruti

Per l'Istituto

Il Direttore dell'Istituto

M° Fabrizio Papi

Pisa, lì 19/04/2021

Documento firmato digitalmente secondo le indicazioni sulla dematerializzazione ai sensi e per gli effetti degli artt. 20 e 21 del D.L.gs. 7/3/2005, n. 82 recante "Codice Amministrazione digitale" e s.m.i. L'originale del documento firmato digitalmente resta agli atti di questo Ufficio.